

[ɔu]  
kousch  
Prouschd

[a], [ɔ]  
Kannst  
Prost

3. Der Diphthong [ar] im Dialekt entspricht dem Diphthong [ɛɪ]:

**Hohenlohisch**

[ɛɪ]  
eikaafe

**Hochdeutsch**

[ar]  
einkaufen

4. Auch wurden einige Besonderheiten der Konsonanten des Hohenlohischen festgestellt. Zu ihnen gehören die folgenden:

• Die Kombiotion **st** im Hochdeutschen entspricht der Kombination **schd** im Hohenlohischen:

**Hohenlohisch**

[ʃd]  
Wurschd  
Prouschd

**Hochdeutsch**

[st]  
Wurst  
Prost

• Der Laut [k] im Hochdeutschen entspricht dem Laut [ç] im Hohenlohischen:

**Hohenlohisch**

[ç]

Plaschdich

**Hochdeutsch**

[k]

Plastik

Die Ergebnisse der Forschung zeigten, dass der hohenlohische Dialekt über eigene lautliche Eigenschaften verfügt und sich wesentlich nicht nur von dem Hochdeutschen, sondern auch von den anderen Dialekten unterscheidet.

#### Literaturverzeichnis:

1. Kuppler, A. Hohenlohisch soll nicht sterben! / Alfred Kuppler. — Gerabronn / Crailsheim : Hohenloher Druck- und Verlagshaus, 1988. — 134 S.

*Науковий керівник: к.філол.н., доцент Н. М. Поліщук*

## ВЛАСНІ НАЗВИ У СКЛАДІ НІМЕЦЬКИХ ФРАЗЕОЛОГІЗМІВ

**А. Ю. Ямкова**

Черкаський національний університет імені Богдана Хмельницького

На думку більшості лінгвістів, мова є, з одного боку, інструментом пізнання світу людиною та сховищем індивідуального й суспільного досвіду, сприйняття та оцінки навколишньої дійсності, з іншого боку, віддзеркалює світосприйняття, виражає національний характер, психологічний склад народу, його історію та культуру.

Дослідники фразеологічного складу мови пропонують різні типи класифікацій фразеологізмів залежно від їх властивостей і методів дослідження. Найвідоміші класифікації В. В. Виноградова, І. І. Чернишевої, Е. Агріколи, Г. Л. Пермякова. Автори по-різному визначають належність до фразеологізмів різних груп словосполучень і рівень стійкості словосполучень. Наприклад, Г.Л. Пермяков до складу фразеологізмів включає прислів'я, приказки, крилаті слова, афоризми, а Е. Агрікола до фразеологізмів відносить фразеологічні об'єднання, фразеологічні єдності та ідіоми [1, 64].

Ономастика – наука, розділ мовознавства про сукупність власних назв або онімів. До кола її інтересів належать історія та закономірності виникнення, розвитку та функціонування власних назв, їх зміни, поширення і особливості структури у мові й

мовленні, у літературній та діалектній сферах. Ономастику також розглядають як сукупність власних імен різних типів – ономастичну лексику.

Оніми, власні назви – індивідуальні найменування окремих одиничних об'єктів [2, 17].

Власні назви з'являються тоді, коли індивідуальне розрізнення набуває суспільної значущості. За денотатом (позначуваний предмет) розрізняють такі класи власних назв:

- особові імена людей (антропоніми);
- назви географічних об'єктів (топоніми);
- назви космічних об'єктів (космоніми);
- найменування божеств, міфічних істот (теоніми, міфоніми);
- імена святих (агіоніми);
- клички тварин (зооніми);
- назви організацій, виробничих і громадських об'єднань (ця група власних назв позначається терміном ергонімія і містить величезну кількість найменувань – від партій, товариств, заводів, вузів до кінотеатрів, магазинів, фірм тощо);
- назви відрізків часу, подій (це хрононіми, наприклад, Друга світова війна);
- власна назва святкового дня чи більшого часового відрізка, найменування пам'ятної або знаменної дати (геортоніми);
- назви окремих предметів (хрематоніми, що включає власні назви матеріальних предметів – кораблів, алмазів тощо та витворів духовної культури – заголовки творів, назви музичних п'єс, творів живопису, кінофільмів та ін.) [2, 19].

Саме антропоніми з усіх власних назв найширше представлені у складі німецьких фразеологізмів. Характерні риси національної психології, уподобань, певної історичної доби німецького народу безсумнівно знаходять своє відображення в країнознавчій семантиці антропонімічних фразеологізмів.

Антропоніми, або власні особові назви, становлять своєрідну, але дуже важливу частину словникового складу мови. Вони містять важливу теоретико-лінгвістичну, історичну, етнографічну та іншу наукову та побутову інформацію. На думку деяких мовознавців, антропоніми є фоновими знаннями, специфічними видами національно-культурних текстів, що зберігають у своїй семантичній пам'яті культурно-історичні сюжети, вписані в сучасну суспільну свідомість [3, 16].

Найчастіше структурним компонентом німецьких фразеологізмів виступають поширені чоловічі імена *Hans, Kunz, Peter, Matz, Michel, Heinrich, Otto, August*, дещо рідше використовуються жіночі імена *Minna, Trine, Liese, Lotte, Grete, Frieda*. Ці особові імена набувають різноманітних семантичних відтінків, які за характером забарвлення є переважно негативними: *Hans Feigling* – «боягуз», *faule Trine* – «лінива дівчина» або нейтральними: *wildgewordener Heinrich* – «сердитий чоловік»; *ein großer Hans* – «поважна особа», значно рідше – позитивно-оцінними: *fleißiges Lieschen* – «старанна дівчина» [3, 16].

Фразеологізми з прізвищами утворюють у німецькій мові порівняно незначну групу. Вони позначають історично відомих осіб, наприклад: *rangehen wie Blücher* – «енергійно, рішуче взятися до справи» (фельдмаршал Л. Блюхер – герой війни 1814 р., завдяки його сміливим діям були розгромлені війська Наполеона) чи асоціюються зі знаменитими особистостями: *frei nach Knigge* – «за правилами хорошого тону» (А. von Knigge – автор відомої з 18 ст. книги правил хорошого тону).

До складу фразеологічних одиниць можуть входити топоніми – назви реально існуючих географічних об'єктів, а також назви ірреальних (міфологічних) об'єктів та назви вигаданих об'єктів (квзітопоніми). В основному німецькі фразеологізми містять

назви німецьких міст – *Leipzig, Kassel, Potsdam, Meissen, Schilda, Buxtehude: er stammt / ist aus Schilda* – «він дурень», а також зарубіжних міст – *Rom, Venedig, Madrid, Athen, Warschau: In Rom tu, was Rom tut* – «Між вовками по-вовчому й вий» [3, 18].

Німецькі фразеологізми з топонімічним компонентом віддзеркалюють різні історичні події в житті країни, наприклад: *Nürnberger Gesetze* – «нюрнберзькі закони» (расистські закони фашистської Німеччини 1935 р.) тощо.

Отже, з усіх творінь мовного генію людини фразеологія – найбільш складне та самобутнє явище. Фразеологічний склад мови достатньо жваво реагує на розвиток суспільства, досить специфічний в кожній епосі, у кожній країні та у кожного народу. Сукупність усіх власних назв мови становить її ономастичний простір. Оними належать до лінгвістичних універсалій – тобто існують в усіх мовах світу. Але в кожній мовній системі власні назви мають свої специфічні ознаки.

Власні назви оточують людину з дитинства та дають змогу для виокремлення різноманітних істот, осіб, місцевостей. Оними виступають інтегруючою складовою кожної мови в усіх її сферах, надзвичайно потужно розкриваючи свої ознаки у фразеології.

#### **Список використаної літератури:**

1. Баран, Я. А. Основні питання загальної та німецької фразеології. / Я. А. Баран. – Львів : Вища школа. Видавництво при Львівському у-ті, 1980. – 156 с.
2. Лалаян, Н. С. Фразеологічні одиниці з ономастичним компонентом у сучасній німецькій мові : структурно-семантичний та функціональний аспекти [Текст] : автореф. дис. ... канд. філ. наук: 10.02.04 / Наталія Степанівна Лалаян : Одеський національний ун-т ім. І. І. Мечникова. – Одеса., 2008. – 22 с.
3. Ловянникова, В. В. Ономастическая фразеология в лингвокультурологическом аспекте (на материале немецкого языка [Текст] : автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.19 / Виктория Васильевна Ловянникова : Северо-Осетинский государственный ун-т им. К. Л. Хетагурова. – Нальчик, 2008. – 23 с.

*Науковий керівник: викладач А. В. Ришкова*